

نقل قول‌ها و جملات معروف عربی



تهیه شده توسط چرب زبان

CharbZaban.com

”

قِيمَةُ كُلِّ امْرِئٍ مَا يُخْسِنُهُ

تلفظ: قِيمَةُ كُلِّ امْرِئٍ مَا يُخْسِنُهُ

ترجمه: ارزش هر انسان به کاری است که آن را نیکو انجام می‌دهد

— امام علی (ع)

”

لَا تَسْتَوْجِسُوا طَرِيقَ الْحَقِّ لِقَلَّةِ سَالِكِيهِ

تلفظ: لَا تَسْتَوْجِسُوا طَرِيقَ الْحَقِّ لِقَلَّةِ سَالِكِيهِ

ترجمه: از راه حق به دلیل کم بودن رهروانش نهراسید

— امام علی (ع)

”

الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ؛ الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَأَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ

تلفظ: اَلْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ؛ اَلْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَ أَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ

ترجمه: دانش بهتر از مال است؛ دانش از تو نگهداری می‌کند و تو از مال

— امام علی (ع)

”

مَنْ تَصَبَّ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فَلْيَبْدَأْ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ

تلفظ: مَنْ تَصَبَّ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فَلْيَبْدَأْ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ

ترجمه: کسی که خود را پیشوای مردم می‌داند، باید نخست از آموزش خویش آغاز کند

— امام علی (ع)

”

إِذَا غَامَرْتَ فِي شَرَفٍ مَرُومٍ فَلَا تَقْنَعِ بِمَا دُونَ النُّجُومِ

تلفظ: إِذَا غَامَرْتَ فِي شَرَفٍ مَرُومٍ فَلَا تَقْنَعِ بِمَا دُونَ النُّجُومِ

ترجمه: اگر در پی افتخاری بلند هستی، به کمتر از ستارگان قانع نشو

— متنی

”

عَلَى قَدْرِ أَهْلِ الْعَزْمِ تَأْتِي الْعَزَائِمُ

تلفظ: عَلَى قَدْرِ أَهْلِ الْعَزْمِ تَأْتِي الْعَزَائِمُ

ترجمه: کارهای بزرگ به اندازه اراده مردمان بزرگ پدید می‌آیند

— متنی

” إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا

تلفظ: إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا

ترجمه: اگر کریم را گرامی بداری دلش را به دست می‌آوری و اگر فرومایه را گرامی بداری سرکشی می‌کند

— متنبی

” دُو الْعَقْلِ يَشْقَى فِي النَّعِيمِ بِعَقْلِهِ وَأَخُو الْجَهَالَةِ فِي الشَّقَاوَةِ يَنْعَمُ

تلفظ: دُو الْعَقْلِ يَشْقَى فِي النَّعِيمِ بِعَقْلِهِ وَأَخُو الْجَهَالَةِ فِي الشَّقَاوَةِ يَنْعَمُ

ترجمه: خردمند حتی در آسایش با اندیشه‌اش رنج می‌برد و نادان در سختی نیز آسوده می‌ماند

— متنبی

”

دَعِ الْأَيَّامَ تَفْعَلْ مَا تَشَاءُ وَطِيبْ نَفْسًا إِذَا حَكَمَ الْقَضَاءُ

تلفظ: دَعِ الْأَيَّامَ تَفْعَلْ مَا تَشَاءُ وَطِيبْ نَفْسًا إِذَا حَكَمَ الْقَضَاءُ

ترجمه: بگذار روزگار هرچه می خواهد بکند و هنگام حکم تقدیر آرام دل باش

— امام شافعی

”

مَا حَكَ جِلْدَكَ مِثْلُ طُفْرِكَ فَقَوْلَ أَنْتَ جَمِيعَ أَمْرِكَ

تلفظ: مَا حَكَ جِلْدَكَ مِثْلُ طُفْرِكَ فَقَوْلَ أَنْتَ جَمِيعَ أَمْرِكَ

ترجمه: هیچ کس مانند خودت گره از کارت نمی گشاید؛ پس کار خویش را خودت به دست بگیر

— امام شافعی

”

مَنْ لَمْ يَذُقْ مُرَّ التَّعَلُّمِ سَاعَةً تَجَرَّعَ دُلَّ الْجَهْلِ طُولَ حَيَاتِهِ

تلفظ: مَنْ لَمْ يَذُقْ مُرَّ التَّعَلُّمِ سَاعَةً تَجَرَّعَ دُلَّ الْجَهْلِ طُولَ حَيَاتِهِ

ترجمه: کسی که ساعتی تلخی آموختن را نچشد، تمام عمر خواری نادانی را می چشد

— امام شافعی

”

تَعِيبُ زَمَانِنَا وَالْعَيْبُ فِيْنَا وَمَا لِرَمَانِنَا عَيْبٌ سِوَانَا

تلفظ: تَعِيبُ زَمَانِنَا وَالْعَيْبُ فِيْنَا وَمَا لِرَمَانِنَا عَيْبٌ سِوَانَا

ترجمه: روزگار را سرزنش می کنیم، درحالی که عیب از خود ماست

— منسوب به امام شافعی

”

الْمَغْلُوبُ مُوَلَّعٌ أَبَدًا بِالْإِقْتِدَاءِ بِالْغَالِبِ

تلفظ: الْمَغْلُوبُ مُوَلَّعٌ أَبَدًا بِالْإِقْتِدَاءِ بِالْغَالِبِ

ترجمه: شکست خورده همواره شیفته تقلید از پیروز است

— ابن خلدون

”

الْإِنْسَانُ مَدَنِيٌّ بِالطَّبْعِ

تلفظ: الْإِنْسَانُ مَدَنِيٌّ بِالطَّبْعِ

ترجمه: انسان ذاتاً اجتماعی و شهرنشین است

— ابن خلدون

جملات ماندگار عربی

”

التَّعْلِيمُ كَالْمَاءِ وَالْهَوَاءِ

تلفظ: اَلتَّعْلِيمُ كَالْمَاءِ وَالْهَوَاءِ

ترجمه: آموزش مانند آب و هوا یک نیاز همگانی است

— طه حسین

”

عَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ مَا يَسْتَحِقُّ الْحَيَاةَ

تلفظ: عَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ مَا يَسْتَحِقُّ الْحَيَاةَ

ترجمه: بر این زمین چیزهایی هست که ارزش زندگی کردن دارد

— محمود درویش

”

وَنَحْنُ نُحِبُّ الْحَيَاةَ إِذَا مَا اسْتَطَعْنَا إِلَيْهَا سَبِيلًا

تلفظ: وَ نَحْنُ نُحِبُّ الْحَيَاةَ إِذَا مَا اسْتَطَعْنَا إِلَيْهَا سَبِيلًا

ترجمه: ما زندگی را دوست می‌داریم، هرگاه راهی به سویش بیابیم

— محمود درویش

”

أَوْلَادُكُمْ لَيْسُوا لَكُمْ؛ أَوْلَادُكُمْ أَبْنَاءُ الْحَيَاةِ

تلفظ: أَوْلَادُكُمْ لَيْسُوا لَكُمْ؛ أَوْلَادُكُمْ أَبْنَاءُ الْحَيَاةِ

ترجمه: فرزندانان از آن شما نیستند؛ آنان فرزندان زندگی‌اند

— جبران خلیل جبران

”

لَا تَجْعَلْ ثِيَابَكَ أَعْلَى شَيْءٍ فِيكَ

تلفظ: لَا تَجْعَلْ ثِيَابَكَ أَعْلَى شَيْءٍ فِيكَ

ترجمه: نگذار لباس‌هایت باارزش‌ترین چیز در وجودت باشند

– جبران خلیل جبران

”

إِنَّمَا الْأُمَمُ الْأَخْلَاقُ مَا بَقِيَتْ فَإِنْ هُمْ ذَهَبَتْ أَخْلَاقُهُمْ ذَهَبُوا

تلفظ: إِنَّمَا الْأُمَمُ الْأَخْلَاقُ مَا بَقِيَتْ فَإِنْ هُمْ ذَهَبَتْ أَخْلَاقُهُمْ ذَهَبُوا

ترجمه: ملت‌ها تا زمانی پابرجاست؛ اگر اخلاقشان برود، آنان نیز می‌روند

– احمد شوقی

”

خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ

تلفظ: خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ

ترجمه: بهترین سخن آن است که کوتاه و پرمعنا باشد

— حکمت عربی

”

مَنْ جَدَّ وَجَدَ، وَمَنْ زَرَعَ حَصَدَ

تلفظ: مَنْ جَدَّ وَجَدَ وَ مَنْ زَرَعَ حَصَدَ

ترجمه: هرکس کوشش کند می‌یابد و هرکس بکارد درو می‌کند

— ضرب‌المثل عربی

”

لِكُلِّ مُجْتَهِدٍ نَصِيبٌ

تلفظ: لِكُلِّ مُجْتَهِدٍ نَصِيبٌ

ترجمه: هر کوشنده‌ای سهمی از موفقیت دارد

— ضرب‌المثل عربی

”

الْوَقْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ قَطَعَكَ

تلفظ: الْوَقْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ قَطَعَكَ

ترجمه: زمان مانند شمشیر است؛ اگر تو آن را نبری، تو را می‌برد

— ضرب‌المثل عربی

جملات ماندگار عربی

”

رُبَّ أَخٍ لَكَ لَمْ تَلِدْهُ أُمُّكَ

تلفظ: رُبَّ أَخٍ لَكَ لَمْ تَلِدْهُ أُمُّكَ

ترجمه: چه بسا برادری که مادرت او را نزاده است

– ضرب المثل عربی

”

الْكِتَابُ يُقْرَأُ مِنْ عُنْوَانِهِ

تلفظ: الْكِتَابُ يُقْرَأُ مِنْ عُنْوَانِهِ

ترجمه: کتاب را از عنوانش می توان شناخت

– ضرب المثل عربی

”

الصَّدِيقُ وَقْتُ الصِّيقِ

تلفظ: اَلصَّدِيقُ وَقْتُ الصِّيقِ

ترجمه: دوست واقعی در زمان سختی شناخته می‌شود

– ضرب‌المثل عربی

”

فِي النَّائِي السَّلَامَةُ وَفِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ

تلفظ: فِي النَّائِي السَّلَامَةُ وَفِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ

ترجمه: در آرامش و شتاب نکردن سلامتی است و در عجله پشیمانی

– ضرب‌المثل عربی

”

لَا يُلْدَعُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ

تلفظ: لَا يُلْدَعُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ

ترجمه: انسان هوشیار از یک سوراخ دو بار گزیده نمی‌شود

— حکمت عربی

”

يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا تُصَفِّقُ

تلفظ: يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا تُصَفِّقُ

ترجمه: یک دست صدا ندارد

— ضرب‌المثل عربی

جملات ماندگار عربی

”

مَا كُلُّ مَا يَلْمَعُ ذَهَبًا

تلفظ: ما كُلُّ ما يَلْمَعُ ذَهَبًا

ترجمه: هرچه می درخشد طلا نیست

— ضرب المثل عربی

”

مَنْ طَلَبَ الْعُلَا سَهَرَ اللَّيَالِي

تلفظ: مَنْ طَلَبَ الْعُلَا سَهَرَ اللَّيَالِي

ترجمه: کسی که بزرگی می خواهد، شبها بیدار می ماند و تلاش می کند

— ضرب المثل عربی

”

عِنْدَ الْإِمْتِحَانِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ أَوْ يُهَانُ

تلفظ: عِنْدَ الْإِمْتِحَانِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ أَوْ يُهَانُ

ترجمه: ارزش انسان هنگام آزمون روشن می‌شود

– ضرب‌المثل عربی

”

كَمَا تَدِينُ تُدَانُ

تلفظ: كَمَا تَدِينُ تُدَانُ

ترجمه: هرگونه رفتار کنی، همان‌گونه با تو رفتار خواهد شد

– ضرب‌المثل عربی

”

لَا يُؤَخِّرُ اللَّهُ أَمْرًا إِلَّا لِحَيْرٍ

تلفظ: لَا يُؤَخِّرُ اللَّهُ أَمْرًا إِلَّا لِحَيْرٍ

ترجمه: خداوند هیچ کاری را جز برای خیری به تأخیر نمی‌اندازد

— حکمت رایج عربی

”

مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ

تلفظ: مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ

ترجمه: هرکس شکمپا باشد، پیروز می‌شود

— ضرب‌المثل عربی

جملات ماندگار عربی

”

الْعَقْلُ زِينَةُ

تلفظ: أَلْعَقْلُ زِينَةُ

ترجمه: خرد، زینت انسان است

— ضرب المثل عربی

”

إِذَا كَانَ الْكَلَامُ مِنْ فِصَّةٍ فَالسُّكُوتُ مِنْ دَهَبٍ

تلفظ: إِذَا كَانَ الْكَلَامُ مِنْ فِصَّةٍ فَالسُّكُوتُ مِنْ دَهَبٍ

ترجمه: اگر سخن از نقره باشد، سکوت از طلاست

— ضرب المثل عربی

”

الْحَاجَةُ أُمُّ الْإِخْتِرَاعِ

تلفظ: الْحَاجَةُ أُمُّ الْإِخْتِرَاعِ

ترجمه: نیاز، مادر اختراع است

— ضرب المثل عربی

”

مَنْ حَفَرَ حُفْرَةً لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهَا

تلفظ: مَنْ حَفَرَ حُفْرَةً لِأَخِيهِ وَقَعَ فِيهَا

ترجمه: هرکس برای دیگری چاهی بکند، خودش در آن می افتد

— ضرب المثل عربی

حکمت را به گفتار روزمره بیاورید

با خواندن، تکرار و کاربرد

1 هر روز یک جمله را با صدای بلند بخوانید

2 تلفظ خود را ضبط و با خوانش معیار مقایسه کنید

3 معنی جمله را با یک مثال شخصی به خاطر بسپارید

4 یک هفته بعد جمله را بدون نگاه کردن بازگو کنید

آموزش‌های بیشتر زبان عربی

CharbZaban.com